

Марина Петровна Пушкарева,
Гунча Абдикадыровна Нурбаева
г. Шадринск

Использование средств аутентичной графической и иллюстративной наглядности на старшей ступени обучения

В статье идет речь о развитии как визуальных, так и аудиовизуальных умений обучающихся на старшей ступени обучения в ходе использования в процессе обучения аутентичных средств иллюстративной и графической наглядности. Вступительная часть статьи посвящена констатации наблюдаемого в последнее время противоречия между требованиями современного ФГОС по иностранному языку, основной целью в котором заявлено формирование у обучающихся коммуникативной компетенции, и недостаточно уделяемым учителями вниманием средствам иллюстративной и графической наглядности в процессе развития визуальных и аудиовизуальных умений обучающихся на старшем этапе. В центральной и заключительной частях статьи авторы останавливаются подробнее на сущностной характеристике аудиовизуальных материалов, их функциях, а также пяти основных способах визуализации (мультимедийная презентация, интерактивная викторина, инфографика, ментальная карта, аутентичный подкаст) и их преимуществах в сравнении с другими средствами и способами, используемыми с идентичной целью.

Ключевые слова: аудиовизуальные умения, визуализация, графическая и иллюстративная наглядность.

Marina Petrovna Pushkaryova,
Guncha Abdikadyrovna Nurbaeva
Shadrinsk

The use of authentic graphic and illustrative visualization tools at the senior level of education

The article tells us about the development of both visual and audiovisual skills of the students of the senior level of education by means of using different graphic and illustrative visualization tools. In the introductory part of the article the authors state the contradiction between FGOS requirements as far as any foreign language is concerned (the main aim being the formation of communicative competence) and most teachers' insufficient attention to different graphic and illustrative visualization tools in the process of the development of visual and audiovisual skills of the students of the senior level of education. The central and the final parts of the article are devoted to the essential description of audiovisual materials, their functions, and the main visualization methods (a multimedia presentation, an interactive quiz, infographics, mind maps, an authentic podcast) and their advantages compared to other means and methods used for the same purposes.

Keywords: audiovisual skills, visualization, graphic and illustrative visualization tools.

Согласно последним требованиям ФГОС, процесс обучения иностранным языкам может быть полноценно осуществлен при условии принятия во внимание доминирующих позиций сравнительно новой методологии – коммуникативно-деятельностного подхода, стержневая доминанта которого заключается в непосредственном формировании у учащихся коммуникативной компетенции. Исходя из вышеуказанного факта, происходит некое моделирование процесса обучения, направленное на то, чтобы при его практической реализации обучающиеся, одновременно с усвоением иноязычных знаний, умений и навыков, также овладели стратегией их применения в определенных коммуникативно-направленных ситуациях. Логичным подтверждением этому является специально разработанное содержание современных образовательных технологий, которое позиционирует коммуникативно-деятельностную составляющую в качестве преобладающей идеи, в немалой степени способствующей всесторонней подготовке обучающихся к реальной иноязычной коммуникации как в устной, так и в письменной формах.

На наш взгляд, бесспорным является то, что фактическим и очевидным результатом деятельности любой образовательной организации должен быть сформированный комплекс компетенций и личностных качеств обучающихся.

На современном этапе становления нашего общества, следующего на пути своего развития таким ключевым тенденциям как глобализация и космополитизм, становится особенно важна роль сети интернет и других современных коммуникационных технологий в том, что касается получения информации, а также обеспечения визуальной рецепции в межличностном общении. Тем не менее, мы полагаем, проблема развития визуальных и аудиовизуальных умений обучающихся в ходе использования в процессе обучения средств как иллюстративной, так и графической наглядности, является не до конца изученной.

Считаем необходимым также упомянуть о том, что визуальная рецепция (Seh-Versehen) была отнесена И. Швертфегером (I.Schwertfeger) к абсолютно отдельному виду речевой деятельности еще в конце прошлого столетия, точнее говоря, в 1989 году. Что же касается отечественной науки, то в ней, наряду с термином «визуальная рецепция», не менее активно употребляется термин «визуализация», предложенный В.В. Сафоновой в 2010 году.

Одним из доминантных преимуществ визуализации контента в ходе обучения иностранным языкам является очевидное повышение мотивации к вышеупомянутому процессу. Но, не следует забывать о том, что при использовании какого бы то

ни было способа наглядной демонстрации учебного материала происходит активная реализация двунаправленной коммуникации, что, в свою очередь, приводит к довольно ощутимому увеличению объема информации, предназначенной для усвоения обучающимися с целью формирования коммуникативной компетенции.

Тем не менее, одним из наиболее актуальных вопросов визуализации контента на современном этапе развития теории и методики преподавания иностранных языков остается корректный и адекватный выбор необходимых и достаточных средств иллюстративной и графической наглядности.

Даже с учетом того факта, что достаточно большое количество ученых-методистов как в нашей стране, так и за рубежом признают многократно возросшую роль визуальной рецепции в жизни абсолютно любого человека, объясняя данный феномен повсеместным распространением коммуникационных технологий во всем их многообразии, личностно-формирующий потенциал средств графической и иллюстративной наглядности при непосредственном воздействии его в процессе развития визуальных умений учащихся на уроках иностранного языка (английского в том числе, что соответствует исследуемой в нашей статье проблеме) реализуется в недостаточной степени, и это вполне может быть объяснено теми имеющимися трудностями в выборе конкретного способа визуализации контента, с которыми сталкиваются учителя и преподаватели иностранных языков.

К средствам графической и иллюстративной наглядности относятся аутентичные аудиовизуальные материалы, которые, по мнению Б. Салюк, должны:

- соответствовать возрастным и личностно-индивидуальным особенностям учащихся и накопленному ими речевому опыту как в родном, так и в изучаемом ими иностранном языке;
- содержать новую и интересную информацию, представленную разными формами речи и способами визуализации;
- обладать естественностью представленных ситуаций, действующих лиц и сопутствующих обстоятельств;
- способствовать формированию ответного эмоционального отклика;
- содержать в себе некий воспитательный потенциал [6, С. 31-38].

Аутентичными аудиовизуальными материалами являются: реклама на телевидении, фильмы художественного и документального жанров, телевизионные шоу, мультипликационные фильмы, клипы, новости и т.д. Не стоит также забывать о том, что, в сравнении с печатными аудиоматериалами, видеоматериалы представляют собой некую квинтэссенцию аудитивных и визуальных социокультурных маркеров общения - средства графической и иллюстративной наглядности как таковые. Упомянутые нами визуальные маркеры, занимающие не последнее место в сущностно-структурной

канве видеоматериалов, дают возможность обучающимся получить необходимую информацию как о пространственных, так и о временных условиях, в которых происходит процесс общения. Более того, в аутентичных видеоматериалах также присутствуют, и в довольно большом количестве, элементы, имеющие самое непосредственное отношение к региональным и национальным реалиям страны изучаемого языка (английского, в нашем конкретном случае), бесспорно, являющиеся частью иноязычной лингвокультуры. Таким образом, иноязычные аудиовизуальные материалы, аутентичность которых не может быть подвергнута сомнению в силу очевидности факта, несомненно, способствуют повышению эффективности процесса развития умений визуальной рецепции, актуализируя у обучающихся одновременно с этим необходимость восприятия определенно-заданной культурно-маркированной визуальной информации, содержащейся в них.

Аутентичные аудиовизуальные материалы также имеют практически неограниченный личностно-формирующий потенциал, способствующий интенсификации процесса включения обучающихся в так называемый диалог культур, усвоению ими элементов национальных культур, что, естественно, невозможно было бы осуществить при отсутствии процесса визуализации.

Основными функциями аутентичных аудиовизуальных материалов являются нижеследующие [1, С. 22-26]:

- 1) Информационная – реализующаяся за счет содержания в аутентичном контенте информации, в той или иной степени затрагивающей различные сферы жизни носителей изучаемого иностранного языка;
- 2) мотивационная – реализующаяся посредством самомотивации и мотивации обучающихся в ходе работы с аутентичными аудиовизуальными материалами, представляющими собой, применительно к данной функции, определенный стимул к последующим достижениям учащихся в процессе изучения иностранного языка (английского, в том числе);
- 3) моделирующая – реализующаяся путем моделирования разнообразных речевых ситуаций, максимально приближенных по своим характеристикам к реальным условиям общения (моделями-заместителя языковой среды в данном случае выступают аутентичные аудиовизуальные материалы);
- 4) интегративная – реализующаяся посредством интеграции в аутентичные аудиовизуальные материалы учебной информации, содержащейся в других источниках (печатных, в том числе);
- 5) иллюстративная – реализующаяся благодаря грамотно-выстроенному сочетанию аудио- и видеоряда с целью детального ознакомления с источниками образцов речи изучаемого иностранного языка;
- 6) развивающая – реализующаяся за счет целенаправленного воздействия аутентичных аудиовизуальных материалов на механизмы развития

краткосрочной и долгосрочной памяти, внимания, мышления, некоторых личностных и креативных качеств учащихся;

7) воспитательная – реализующаяся благодаря способности аутентичных аудиовизуальных материалов благоприятно влиять на усвоение реалий иноязычной культуры, включение обучающихся в диалог культур, реализацию процесса интеграции языка и культуры.

После проведенного нами анализа психолого-педагогической и методической литературы по исследуемой нами теме, мы сочли вполне оправданным с методической точки зрения остановиться более подробно на следующих способах визуализации аутентичных материалов [2]:

- 1) презентация в мультимедийном формате;
- 2) викторина интерактивного типа;
- 3) инфографика;
- 4) аутентичный аудиовизуальный подкаст;
- 5) интеллект карта (mind-map).

1. Мультимедийная презентация. Мультимедийная презентация, представляющая собой четко структурированную основную информацию на конкретную тему, является одним из инновационных средств, применяемых в процессе преподавания иностранных языков. Основное преимущество мультимедийной презентации заключается в том, что внимание обучающихся может быть наиболее эффективно удержано за счет активного восприятия ими изображения и звука в динамике, комбинирования определенного ряда аспектов, всецело способствующих эффективности протекания вышеуказанного процесса [3, С. 20-27].

Несомненно, в настоящее время презентации в мультимедийном формате являются одними из наиболее востребованных и часто используемых способов предъявления учебного контента, так как практически все учителя (включая и учителей иностранных языков) полноценно владеют навыками их создания и использования в ходе учебного процесса.

Одним из основных и неоспоримых достоинств мультимедийной презентации является тот факт, что она не только может быть использована в процессе обучения всем аспектам языка, а именно: фонетическому, лексическому и грамматическому, но также способна активизировать как пассивные, так и активные виды речевой деятельности (аудирование, чтение, говорение и письмо). Также преимуществом использования мультимедийной презентации является то, что она не нарушает целостность структуры занятия, оставляя все элементы образовательного процесса в том виде, в котором они и должны быть. Итак, корректно составленная мультимедийная презентация способствует эффективности усвоения обучающимися иноязычного контента за счет следующих моментов: визуализации, четкости и лаконичности, структурирования, информативности, обеспечения учителем возможности использования ее в виде раздаточного или материала для самостоятельного ознакомления и изучения.

2. Интерактивная викторина, в которой нет недостатка в элементах визуализации, является эффективной в основном за счет своей игровой ориентации. Это вполне может быть оправдано тем, что в процессе игры у обучающихся создается определенное умственное напряжение, параллельно с которым происходит активизация творческой составляющей личности каждого учащегося. Викторины интерактивного типа ни в малейшей степени не противоречат трем базовым целям: образовательной (например, в ходе викторины обучающиеся получают, анализируют и усваивают определенную информацию о стране изучаемого языка), развивающей (проведение обучающимися анализа и адекватной оценки визуальных образов) и воспитательной (например, любая викторина подразумевает развитие способности эффективно работать в команде.

3. Инфографика или информационная графика. Разнообразные схемы, рисунки, и графики вполне заслуженно считаются одним из наиболее оптимальных и универсальных способов передачи довольно больших объемов информации в процессе визуализации обучающимися аутентичного контента, такого, например, как лексико-грамматический или лингвострановедческий материал [4, С. 93-96].

Тем не менее, хотелось бы отметить, что не каждая схематичная картинка представляет собой элемент инфографики. Таковой она может стать лишь при условии наличия определенных правил, соблюдение которых способствует наибольшей эффективности использования вышеупомянутых элементов информационной графики в ходе визуализации контента, подлежащего осмыслению и усвоению. Конкретнее говоря, информация, подлежащая визуализации, должна обладать определенным контекстом, детализацией сложных и комплексных фактов, концентрацией на тех деталях, которые являются достаточными и необходимыми, исходя из потребностей конкретных обучающихся и их личностно-индивидуальных особенностей [5, С. 369-387].

4. Подкаст. Подкаст представляет собой современное мультимедийное явление, прочно вошедшее за последние несколько лет в процесс преподавания иностранных языков, способствующее многократному увеличению эффективности процесса понимания иноязычной речи на слух. Подкастом (podcast) является как аудио-, так и видеозапись, произведенная абсолютно любым человеком (в нашем конкретном случае – носителем изучаемого иностранного языка) и являющаяся доступной для прослушивания или просмотра в сети интернет [7, С. 189].

Лингводидактический потенциал подкастов не подлежит ни малейшему сомнению, так как они: содействуют реализации личностно-дифференцированного подхода в обучении иностранным языкам; обеспечивают индивидуальный темп работы для каждого обучающегося; гарантируют неограниченную свободу при выборе аутентичного материала; дают возможность использовать автономное

обучение за счет применения инновационных технологий в процессе проведения традиционного урока иностранного языка; дают возможность записывать аутентичные материалы на имеющиеся в наличии у обучающегося электронные носители информации.

Необходимо отметить тот факт, что подкасты по сути своей могут быть как учебными (подготовленными особым образом для изучающих язык), так и не учебными (не подвергшимися никакой специальной обработке и адаптации). Аутентичные подкасты могут также варьироваться в зависимости от жанра, например, они могут быть документальными, драматическими, комедийными и т.д. Таким образом, подкасты в качестве одного из способов визуализации контента наделяют обучающихся большими возможностями в плане работы с разнообразной информацией, находящейся в сети интернет, а также повышают мотивацию к изучению иностранного языка.

5. Интеллект-карта. Интеллект-карта (mind-map) является одним из наиболее эффективных способов визуализации аутентичного контента благодаря тому, что она дает обучающимся возможность изобразить необходимые для изучения объекты и связи между ними довольно нестандартным образом. Результативнее всего ментальные карты зарекомендовали себя при изучении лексики и грамматики иностранного языка. Ментальная карта представляет собой диаграмму с расположенными вокруг ключевой идеи второстепенными аспектами, а также соотносящимися с ними еще более незначительными моментами, используемую с целью структурирования информации. Эффективность использования ментальных карт основана на радиантности мышления, представляющего собой ассоциативный мыслительный процесс, направленный от одного базового объекта [8, С. 3-9].

Автор и изобретатель интеллект-карт Тони Бьюзен также определил ряд ключевых моментов использования их в ходе учебного процесса. По его мнению, ментальные карты, являясь чем-то нестандартным и непривычным, повышают мотивацию и интерес обучающихся к учебному контенту, способствуют процессу адаптации учебного материала к уровню владения обучающимися изучаемым иностранным языком; показывают наличие связей между определенными понятиями и явлениями; применяются с целью организации как групповой, так и самостоятельной работы обучающихся; способствуют активизации креативных и интуитивных способностей учащихся [9].

Исходя из того факта, что современная образовательная парадигма основными векторами своего направления выбирает гуманистический и личностно-ориентированный, одной из приоритетных образовательных целей является всестороннее развитие личности обучающегося.

На наш взгляд, обучение иностранным языкам является практически невозможным при отсутствии опоры на принцип наглядности, трактуемый учеными-методистами как демонстрация языкового и экстралингвистического материала, имеющая своей основной целью улучшение процесса его понимания, усвоения и применения в ходе речевой деятельности. Основными же видами наглядности, используемой в ходе обучения тому или иному иностранному языку, являются языковая, визуальная, слуховая, представленные в виде средств графической и иллюстративной наглядности. И именно вышеуказанные нами способы визуализации аутентичных материалов, в аспекте реализации принципа наглядности, на наш взгляд, являются наиболее эффективными как с методической, так и с лингво-дидактической точек зрения в контексте обучения иностранным языкам.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Базина, Н.В. Личностно-образующий потенциал немецкоязычных видеоматериалов для развития аудиовизуальных умений студентов нелингвистического вуза / Н.В. Базина. – Текст : непосредственный // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2013. – № 4 (22). – С. 22-26.
2. Даминова, С.О. Лингводидактический потенциал аудиовизуализации в процессе использования научно-популярных иноязычных фильмов при подготовке по иностранному языку студентов-нефилологов / С.О. Даминова. – Текст : непосредственный // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов : Грамота, 2014. – № 9 (39). – Ч. I. – С. 44-51.
3. Денисова, Ж.А. Мультимедийная презентация языкового материала как методический прием / Ж.А. Денисова, М.К. Денисов. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2008. – № 3. – С. 20-27.
4. Кондратенко, О.А. Развитие визуального мышления студента средствами инфографики / О.А. Кондратенко. – Текст : непосредственный // Альманах современной науки и образования. – Тамбов : Грамота, 2013. – № 8 (75). – С.93-96.
5. Никулова, Г.А. Средства визуальной коммуникации инфографика и метадизайн / Г.А. Никулова. – Текст : непосредственный // Образовательные технологии и общество. – 2010. – № 2. – С. 369-387.
6. Салюк, Б. Технології візуалізації даних у викладанні англійської мови у вищих навчальних закладах / Б. Салюк. – Текст : непосредственный // Наукові записки Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка. Серія: Педагогіка. – 2016. – № 4. – С. 31-38.
7. Сысоев, П.В. Подкасты в обучении иностранному языку / П.В. Сысоев. – Текст : непосредственный // Язык и культура. – 2014. – Вып. 2 (26). – С. 189-201.
8. Харламова, М.В. Использование «Идейных сеток» на уроке иностранного языка / М.В. Харламова. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2005. – № 1. – С. 3-9.

9. Станкевич, И.А. Mind maps как интенсивная методика развития мышления в преподавании английского языка / И.А. Станкевич. – Текст : электронный // Наша сеть : соц. сеть работников образования. – URL: <http://nsportal.ru/npo-spo/gumanitarnyenuki/library/mind-mapping> (дата обращения: 15.12.2021).

REFERENCES

1. Bazina N.V. Lichnostno-obrazujushhij potencial nemeckojazychnyh videomaterialov dlja razvitija audiovizual'nyh umenij studentov nelingvisticheskogo vuza [Personality-forming potential of German-language video materials for the development of audiovisual skills of students of a non-linguistic university]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki [Philological sciences. Questions of theory and practice]*, 2013, no. 4 (22), pp. 22-26.
2. Daminova S.O. Lingvodidakticheskij potencial audiovizualizacii v processe ispol'zovanija nauchno-populjarnyh in-ojazychnyh fil'mov pri podgotovke po inostrannomu jazyku studentov-nefilologov [Linguistic and didactic potential of audio-visualization in the process of using popular science foreign-language films in the preparation of non-philologists in a foreign language]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki [Philological sciences. Questions of theory and practice]*. Tambov: Gramota, 2014, no. 9 (39), ch. I, pp. 44–51.
3. Denisova Zh.A., Denisov M.K. Mul'timedijnaja prezentacija jazykovogo materiala kak metodicheskij priem [Multimedia presentation of language material as a methodological technique]. *Inostrannye jazyki v shkole [Foreign languages at school]*, 2008, no. 3, pp. 20-27.
4. Kondratenko O.A. Razvitie vizual'nogo myshlenija studenta sredstvami infografiki [Development of student's visual thinking by means of infographics]. *Al'manah sovremennoj nauki i obrazovanija [Almanac of modern science and education]*. Tambov: Gramota, 2013, no. 8 (75), pp. 93-96.
5. Nikulova G.A. Sredstva vizual'noj kommunikacii infografika i metadizajn [Visual communication tools infographics and meta design]. *Obrazovatel'nye tehnologii i obshhestvo [Educational technologies and society]*, 2010, no. 2, pp. 369-387.
6. Saljuk B. Tehnologii vizualizacii danih u vkladanni anglijs'koj movi u vishhijh navchal'nyh zakladah [Means of visual communication infographics and metadesign]. *Naukovi zapiski Ternopil's'kogo nacional'nogo pedagogichnogo universitetu imeni Volodimira Gnatjuka. Serija: Pedagogika [Scientific issues of Ternopil Volodymyr Hnatiuk National Pedagogical University. Series: Pedagogy]*, 2016, no. 4, pp. 31-38.
7. Sysoev P.V. Podkasty v obuchenii inostrannomu jazyku [Podcasts in teaching a foreign language]. *Jazyk i kul'tura [Language and culture]*, 2014, issue. 2 (26), pp. 189-201.
8. Harlamova M.V. Ispol'zovanie «ldejnyh setok» na uroke inostrannogo jazyka [Using “idea grids” in a foreign language lesson]. *Inostrannye jazyki v shkole [Foreign languages at school]*, 2005, no. 1, pp. 3-9.
9. Stankevich I.A. Mind maps kak intensivnaja metodika razvitija myshlenija v prepodavanii anglijskogo jazyka [Mind maps as an intensive method for developing thinking in teaching English]. *Nasha set': soc. set' rabotnikov obrazovanija [Our network]*. URL: <http://nsportal.ru/npo-spo/gumanitarnyenuki/library/mind-mapping> (Accessed 15.12.2021).

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:

М.П. Пушкарева, кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории и практики германских языков, ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет», г. Шадринск, Россия, e-mail: marusik777777@mail.ru, ORCID: 0000-0002-9398-9780.

Г.А. Нурбаева, студентка 5 курса 521 группы гуманитарного факультета, ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет», г. Шадринск, Россия, e-mail: guncha.98nurbayeva@gmail.com.

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS:

M.P. Pushkareva, Ph. D. in Pedagogic Sciences, Associate Professor, Department of Theory and Practice of Germanic Languages, Shadrinsk State Pedagogical University, Shadrinsk, Russia, e-mail: marusik777777@mail.ru, ORCID: 0000-0002-9398-9780.

G.A. Nurbaeva, 5th year Student, the Humanities Institute, Shadrinsk State Pedagogical University, Shadrinsk, Russia, e-mail: guncha.98nurbayeva@gmail.com.